



# DZIENNIK USTAW

## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 4 kwietnia 2012 r.

Poz. 370

### PROTOKÓŁ

**w sprawie zmiany artykułu 50 a) Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym,**

sporządzony w Montrealu dnia 26 października 1990 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 26 października 1990 r. został sporządzony w Montrealu Protokół w sprawie zmiany artykułu 50 a) Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, w następującym brzmieniu:

*Przekład*

### PROTOKÓŁ

**w sprawie zmiany**

**artykułu 50 a)**

**Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym,**

sporządzony w Montrealu dnia 26 października 1990 roku

Zgromadzenie Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego,

zebrawszy się na swojej dwudziestej ósmej (nadzwyczajnej) sesji w Montrealu dnia 25 października 1990 roku,

wziąwszy pod uwagę, że życzeniem znacznej liczby Umawiających się Państw jest zwiększenie liczby członków Rady, w celu zapewnienia lepszej równowagi poprzez powiększenie reprezentacji Umawiających się Państw;

uważając za właściwe zwiększenie liczby członków tego organu z trzydziestu trzech do trzydziestu sześciu, oraz

uwając za konieczne wprowadzenie w tym celu zmiany do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, sporządzonej w Chicago dnia 7 grudnia 1944 roku,

1. Przyjmuje, zgodnie z postanowieniami artykułu 94 litera a) wyżej wymienionej Konwencji, następującą zaproponowaną zmianę do wyżej wymienionej Konwencji:

„W artykule 50 litera a) Konwencji zmienia się drugie zdanie poprzez zastąpienie wyrażenia ‘trzydziestu trzech’ wyrażeniem ‘trzydziestu sześciu’.”

2. Ustala, stosownie do postanowień wspomnianego artykułu 94 litera a) wyżej wymienionej Konwencji, że powyższa zmiana wejdzie w życie po ratyfikowaniu jej przez sto osiem Umawiających się Państw, oraz

3. Postanawia, że Sekretarz Generalny Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego sporządzi Protokół w językach angielskim, francuskim, hiszpańskim i rosyjskim, przy czym każdy tekst będzie uważany za jednakowo autentyczny, zawierający powyższą zmianę oraz poniższe postanowienia:

- a) Protokół będzie podpisany przez Przewodniczącego Zgromadzenia i jego Sekretarza Generalnego.
- b) Protokół będzie otwarty do ratyfikacji dla każdego Państwa, które ratyfikowało Konwencję o międzynarodowym lotnictwie cywilnym lub do niej przystąpiło.
- c) Dokumenty ratyfikacyjne zostaną złożone w Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego.
- d) Protokół wejdzie w życie w stosunku do Państw, które go ratyfikowały, w dniu złożenia sto ósmego dokumentu ratyfikacyjnego.
- e) Sekretarz Generalny notyfikuje niezwłocznie wszystkim Umawiającym się Państwom daty złożenia każdego dokumentu ratyfikacyjnego Protokołu.
- f) Sekretarz Generalny notyfikuje niezwłocznie wszystkim Państwom będącym stronami wyżej wspomnianej konwencji datę wejścia w życie Protokołu.
- g) W stosunku do każdego Umawiającego się Państwa, które ratyfikuje Protokół po wyżej wymienionej dacie, protokół wejdzie w życie po złożeniu jego dokumentu ratyfikacyjnego w Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego.

W związku z tym, zgodnie z powyższą decyzją Zgromadzenia, niniejszy Protokół został sporządzony przez Sekretarza Generalnego Organizacji;

Na dowód czego Przewodniczący i Sekretarz Generalny wyżej wymienionej dwudziestej ósmej (nadzwyczajnej) sesji Zgromadzenia Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego, upoważnieni do tego przez Zgromadzenie, podpisują Protokół niniejszy.

Sporządzono w Montrealu dnia dwudziestego szóstego października tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego roku w jednym egzemplarzu w językach angielskim, francuskim, hiszpańskim i rosyjskim, przy czym każdy tekst jest jednakowo autentyczny. Protokół niniejszy będzie złożony w archiwach Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego, a jego uwierzytelnione odpisy zostaną przesłane przez Sekretarza Generalnego Organizacji wszystkim państwom będącym stronami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, sporządzonej w Chicago dnia 7 grudnia 1944 roku.

# PROTOCOL

**relating to an amendment  
to Article 50(a)  
of the Convention  
on International Civil Aviation**

**Signed at Montreal on 26 October 1990**

**THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION**

**HAVING MET** in its Twenty-eighth Session (Extraordinary) at Montreal on 25 October 1990;

**HAVING NOTED** that it is the desire of a large number of Contracting States to enlarge the membership of the Council in order to ensure better balance by means of an increased representation of Contracting States;

**HAVING CONSIDERED** it appropriate to increase the membership of that body from thirty-three to thirty-six;

**HAVING CONSIDERED** it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944;

1. **APPROVES**, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

“In Article 50(a) of the Convention the second sentence shall be amended by replacing ‘thirty-three’ by ‘thirty-six.’”;

2. **SPECIFIES**, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and eight as the number of Contracting States upon whose ratification the proposed amendment aforesaid shall come into force;
3. **RESOLVES** that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization draw up a Protocol, in the English, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matter hereinafter appearing:
  - a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.
  - b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.
  - c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.
  - d) The Protocol shall come into force in respect of the States which have ratified it on the date on which the one hundred and eighth instrument of ratification is so deposited.

- e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.
- f) The Secretary General shall immediately notify all States parties to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.
- g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Twenty-eighth Session (Extraordinary) of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montreal on the twenty-sixth day of October of the year one thousand nine hundred and ninety, in a single document in the English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

**Assad Kotaite**  
*President of the Twenty-eighth Session (Extraordinary)  
of the Assembly*

**S.S. Sidhu**  
*Secretary General*

Po zaznajomieniu się z powyższym protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 19 października 2011 r.

Prezes Rady Ministrów: *D. Tusk*

L.S.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *B. Komorowski*